

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

27 MARS 1952.

**Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1865
qui institue une Caisse générale d'épargne et
de retraite.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Les deux premiers alinéas de l'article 17 de la loi du 16 mars 1865 sont abrogés et remplacés par le texte suivant :

« Art. 17. — La Caisse d'Epargne et les succursales sont placées sous le contrôle du Ministre des Finances qui peut s'opposer à l'exécution de toute mesure qui serait contraire soit à la loi, soit aux arrêtés royaux, soit aux règlements, soit aux intérêts de l'Etat. Ce contrôle est confié à un Commissaire du Gouvernement.

» Le Commissaire du Gouvernement est nommé par le Roi. Il surveille toutes les opérations de la Caisse. Il suspend et dénonce au Ministre des Finances toute décision qui serait contraire soit aux lois, soit aux statuts, soit aux intérêts de l'Etat.

» Si le Ministre des Finances n'a pas statué dans la huitaine de la suspension, la décision pourra être exécutée.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

175 (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
251 (Session de 1951-1952) : Amendement;
277 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

26 et 27 mars 1952.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

27 MAART 1952.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van
16 Maart 1865 tot oprichting van een Alge-
mene Spaar- en Lijfrentekas.**

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

De eerste twee leden van artikel 17 van de wet van 16 Maart 1865 worden ingetrokken en vervangen door volgende tekst :

« Art. 17. — De Spaarkas en de hulpkantoren zijn geplaatst onder de contrôle van de Minister van Financiën, die zich kan verzetten tegen het uitvoeren van elke maatregel die strijdig zijn zou hetzij met de wet, hetzij met de koninklijke besluiten, hetzij met de reglementen, hetzij met de belangen van de Staat. Die contrôle wordt toevertrouwd aan een regeringscommissaris.

» De regeringscommissaris wordt door de Koning benoemd. Hij houdt toezicht over al de verrichtingen van de Kas. Hij schorst en brengt ter kennis van de Minister van Financiën elke beslissing die strijdig zijn zou hetzij met de wetten, hetzij met de statuten, hetzij met de belangen van de Staat.

» Indien de Minister van Financiën binnen acht dagen niet over de schorsing heeft beslist, mag de beslissing uitgevoerd worden.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

175 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
251 (Zitting 1951-1952) : Amendement;
277 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

26 en 27 Maart 1952.

» Le Commissaire du Gouvernement fait rapport annuellement au Ministre des Finances sur sa mission.

» Le traitement du Commissaire du Gouvernement est fixé par le Ministre des Finances, de concert avec l'administration de la Caisse. Il est supporté par celle-ci, de même que les honoraires des techniciens éventuellement désignés à titre d'experts pour assister le Commissaire. »

ART. 2.

Un article 47bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 16 mars 1865 qui institue une Caisse Générale d'Epargne et de Retraite :

« Art. 47bis. — Les limites fixées à l'article 47 ne sont pas d'application si, lors du premier versement, l'affilié manifeste l'intention de solliciter, pour ses versements, le bénéfice de l'immunité de la taxe professionnelle.

» En ce cas, l'affilié encore en vie est tenu de prouver avant l'expiration des deux années qui suivent celle du premier versement, que celui-ci a été immunisé en tout ou en partie. Si cette preuve n'est pas faite, la constitution de rente tombe sous l'application des limites fixées à l'article 47 et, s'il y a lieu, les réserves mathématiques afférentes à la fraction des termes à échoir qui excède ces limites sont remboursées.

» Le Ministre des Finances peut proroger le délai prévu à l'alinéa précédent. »

ART. 3.

L'article 60bis, introduit dans la même loi par la loi du 21 juin 1894 et modifié par l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60bis. — § 1. Une caisse d'assurance est annexée à la Caisse de retraite.

» Elle assure sur la vie des capitaux n'excédant pas 200.000 francs; pour l'application de cette limite, tous les contrats conclus sur une même tête sont pris en considération. Toutefois, ce cumul ne s'applique pas aux contrats conclus conformément aux conditions imposées aux §§ 2 et 3 du présent article.

» Les primes peuvent être uniques ou annuelles.

» Les conditions générales ainsi que les tarifs de ces assurances sont arrêtés par le conseil général et soumis à la sanction royale.

» Les arrêtés royaux mentionnent la table de mortalité, le taux d'intérêt et le chargement qui ont servi de bases à l'élaboration des tarifs.

» § 2. La limite de 200.000 francs n'est pas d'application si, lors de la conclusion du contrat, le preneur manifeste l'intention de solliciter, pour ses primes, le bénéfice de l'immunité de la taxe professionnelle.

» De regeringscommissaris brengt aan de Minister van Financiën jaarlijks verslag uit over zijn opdracht.

» De wedde van de regeringscommissaris wordt door de Minister van Financiën vastgesteld in overleg met het bestuur der Kas. Zij wordt door haar gedragen, evenals de honoraria van de technici welke gebeurlijk als deskundigen mochten worden aangesteld om de Commissaris bij te staan. »

ART. 2.

In de wet van 16 Maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt een artikel 47bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 47bis. — De bij artikel 47 bepaalde grenzen zijn niet van toepassing wanneer de aangeslotene, bij het verrichten van de eerste storting, uiting geeft aan zijn voornemen, voor zijn stortingen, de belastingvrijdom in zake bedrijfsbelasting aan te vragen.

» In dat geval is de nog in leven zijnde aangeslotene gehouden vóór het verstrijken van de twee jaar die volgen op dat van de eerste storting, te bewijzen dat die storting geheel of gedeeltelijk belastingvrijdom heeft genoten. Wordt dit bewijs niet geleverd, dan zijn op de vestiging van de rente de bij artikel 47 bepaalde grenzen van toepassing en worden, in voorkomend geval, de wiskundige reserves welke betrekking hebben op het gedeelte van de te vervallen rentetermijnen, dat die grenzen te boven gaat, terugbetaald.

» De Minister van Financiën is gemachtigd de in bovenstaand lid gestelde termijn te verlengen. »

ART. 3.

Artikel 60bis, dat in dezelfde wet bij de wet van 21 Juni 1894 is ingevoegd en bij de besluitwet van 23 October 1946 is gewijzigd, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 60bis. — § 1. Een verzekeringskas wordt bij de Lijfrentekas gevoegd.

» Zij verzekert op het leven kapitalen van niet meer dan 200.000 frank; voor de toepassing van deze grens worden alle op een zelfde hoofd gesloten contracten in aanmerking genomen. Deze samenvoeging geldt echter niet voor de contracten welke gesloten zijn onder de voorwaarden bij §§ 2 en 3 van dit artikel gesteld.

» De premiën worden in eenmaal of jaarlijks betaald.

» Algemene voorwaarden en tarieven van deze verzekeringen worden door de algemene raad vastgesteld en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

» De koninklijke besluiten vermelden welke sterfdebetalen, rentevoet en aandeel in de bestuurskosten tot grondslag voor het opmaken van de tarieven hebben gediend.

» § 2. De grens van 200.000 frank is niet van toepassing wanneer de verzekeringnemer bij het sluiten van het contract uiting geeft aan zijn voornemen voor zijn premiën de belastingvrijdom in zake bedrijfsbelasting aan te vragen.

» En ce cas, le preneur encore en vie est tenu de prouver avant l'expiration des deux années qui suivent celle du paiement de la première prime, que celle-ci a été immunisée en tout ou en partie. Si cette preuve n'est pas faite, le contrat en cours est réduit à 200.000 francs et sa valeur de rachat est, s'il y a lieu, remboursée à due concurrence au preneur, même si le contrat a été accepté par le bénéficiaire.

» Le Ministre des Finances peut proroger le délai prévu à l'alinéa précédent.

» § 3. Lorsque l'assurance a pour but de garantir le remboursement de prêts consentis pour l'achat ou la construction d'une habitation à bon marché ou de garantir le remboursement de prêts ou d'avances consentis par un établissement public ou par un organisme constitué avec la participation de l'Etat, de provinces ou de communes, le capital assuré peut atteindre le montant du prêt ou de l'avance.

» § 4. Il peut être stipulé que la somme assurée sera, à l'échéance du contrat, versée à capital aliéné à la Caisse de retraite et employée à l'acquisition de rentes au profit du ou des bénéficiaires. »

ART. 4.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales encore en vigueur relatives à la Caisse générale d'épargne et de retraite avec les modifications expresses et implicites que ces dispositions ont ou auront subies au moment où les coordinations seront réalisées.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des chapitres ou autres rubriques et des articles des dispositions à coordonner et les regrouper sous d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner, en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des textes à coordonner en vue d'assurer une terminologie uniforme.

La coordination portera l'intitulé suivant :

« Lois relatives à la Caisse générale d'épargne et de retraite, coordonnées le ... »

Bruxelles, le 27 mars 1952.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Edg. MAES.

J. OBLIN.

» In dat geval is de nog in leven zijnde verzekeringnemer gehouden, vóór het verstrijken van de twee jaar die volgen op dat van de storting van de eerste premie, te bewijzen dat deze premie geheel of gedeeltelijk belastingvrijdom heeft genoten. Wordt dit bewijs niet geleverd, dan wordt het lopend contract tot 200.000 frank verminderd en wordt, zo nodig, de afkoopwaarde er van tot een zodanig bedrag als nodig is, aan de verzekeringnemer terugbetaald, zelfs indien het contract door de begunstigde is aanvaard.

» De Minister van Financiën is gemachtigd de in bovenstaand lid gestelde termijn te verlengen.

» § 3. Wanneer de verzekering ten doel heeft de aflossing van tot aankoop of aanbouw van een goedkope woning toegestane leningen te waarborgen of de aflossing van leningen of voorschotten toegestaan door een openbare instelling of door een met de medewerking van Staat, provinciën of gemeenten gevestigd organisme te garanderen, mag het verzekerd kapitaal het bedrag van de lening of het voorschot bereiken.

» § 4. Er mag bedongen worden dat de verzekerde som bij het vervallen van het contract als te vervreemden kapitaal in de Lijfrentekas gestort en tot het aankopen van renten ten bate van de begunstigde of begunstigten besteed zal worden. »

ART. 4.

De Koning kan de nog geldende wetsbepalingen betreffende de Algemene Spaar- en Lijfrentekas samenordenen met de uitdrukkelijke en impliciete wijzigingen welke in die bepalingen zijn of zullen zijn aangebracht op het tijdstip waarop de samenordeningen geschieden.

Daartoe kan hij :

1° de volgorde en de nummering van de hoofdstukken of andere rubrieken en van de artikelen der samen te ordenen bepalingen wijzigen en ze volgens andere indelingen hergroeperen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de samen te ordenen bepalingen wijzigen ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3° met het oog op eenvormigheid in de terminologie, de redactie van de samen te ordenen teksten wijzigen.

Aan de samenordering zal volgende titel worden gegeven :

« Wetten betreffende de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, samengeordend op ... »

Brussel, 27 Maart 1952.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*